

Ali Benyxo de Canastel

**VERANO DE 1556: UNA RED DE
INFORMADORES ARGELINOS PARA EL
CONDE DE ALCAUDETE**

Equipo CEDCS

j.emilio.sola@gmail.com

Colección: Archivos Mediterráneo, Clásicos mínimos
Fecha de Publicación: 08/02/2020
Número de páginas: 10
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.
Más documentos disponibles en www.archivodelafrontera.com



Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del
**Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias
Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio
Sola.

www.cedcs.org
info@cedcs.eu

Descripción

Resumen:

Un notable de Mostaganem, de los Beneraian, con altos contactos en Argel, envía a otro argelino de Canastel a informar al gobernador de Orán, conde de Alcaudete, de la venida del ejército y armada turca sobre Orán, que ya está en Arzeo. Es un ejemplo notable de informador que pudiera tildarse de “espía doble”. La viveza del aviso incluye el diálogo directo que se intenta reconstruir para mayor verismo de la información.

Palabras Clave

Información, espionaje, armada turca, ejército turco, Argel, servicios de información, Orán, Mostaganem, Canastel, moros de paz,

Personajes

Ali Banixo de Canastel, Hamet Benbalac de Mostaganem, Conde de Alcaudete, Muley Mahamet, Salah Arráez, Amir Ali el Tuerto, Gran Turco Solimán, Hasán Corso, Los Benerian de Mostaganem, alcaide de Mostaganem,

Ficha técnica y cronológica

- **Tipo de Fuente:** manuscrito,
- **Procedencia:** Archivo General de Simancas
- **Sección / Legajo:** Estado, legajo 482, fol. 163.
- **Tipo y estado:** relación por deposición
- **Época y zona geográfica:** Mediterráneo, siglo XVI
- **Localización y fecha:** Orán, 26 de julio de 1556
- **Autor de la Fuente:** Ali Benixo de Canastel

Ali Benyxo de Canastel

VERANO DE 1556: UNA RED DE INFORMADORES ARGELINOS PARA EL CONDE DE ALCAUDETE

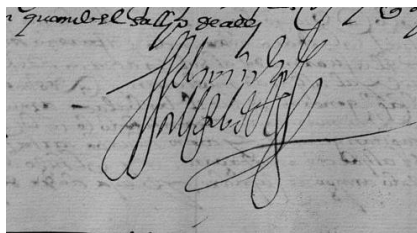
Un argelino de Canastel, Ali Banixo – Baniho o Banijo podría escribirse tal vez mejor – recibió el encargo de otro argelino de Mostaganem, Hamet Benbalac, de contactar con el conde de Alcaudete, gobernador de Orán, para informarle de la armada y ejército argelinos que venían sobre la ciudad y ya estaban en Arzeo.

Benbalac era informante de confianza para el conde de Alcaudete, de los llamados moros de paz entonces sin duda, y a su vez había sido servidor del gobernador de Argel recién muerto, Salah Bajá, y ahora de su hijo, Muley Mahamet, futuro gobernador de Argel también un decenio más tarde. La información era importante por proceder del entorno de notables mandos argelinos, y el conde de Alcaudete sabía bien utilizar esas figuras que él tilda de “espías dobles”, como era sin duda Benbalac, de los Benirian de Mostaganem.

De nuevo, la viveza de la información llega a intentar plasmar en estilo directo los diálogos y órdenes del campo turco, en los que se deja entrever el conflicto entre el hijo de Salah, Muley Mahamet, y el capitán general de la armada turca Ali el Tuerto.

Los personajes que aparecen en la acción, en este caso, principalmente argelinos y turcos, con sus conflictos internos peculiares por parcelas de poder, y con la querencia del hijo de Salah Bajá a ser heredero de su padre en el poder argelino o a delimitar con ambigüedad lo personal y lo público en lo referente al dinero enviado a Estambul para la venida de la armada a la región.

Ali Banixo de Canastel
Hamet Benbalac de los Benerian de Mostaganem
Conde de Alcaudete
Muley Mahamet, hijo de Salah Arráez
Salah Arráez, recientemente fallecido
Amir Ali el Tuerto, comandante general de la armada turca
Gran Turco Solimán
Hasán Corso, sucesor de Salah en Argel
Los Benerian de Mostaganem
Alcaide de Mostaganem



Dicho o declaración de Ali Benixo, de Canastel

Un vecino de Canastel viaja en secreto a Orán para informar

++

En Orán, 26 días del mes de julio de 1556 años, vino a la torre de Madrigal Ali Benixo, moro vecino de Canastel, que por morar con su casa en las huertas del dicho Canastel pudo venir secreto; el cual dijo lo siguiente:

Que un moro llamado Benbalac, vecino de Mostagán, servidor del conde de Alcaudete, le enviaba a Su Señoría para que le avisase de todo lo que pasaba en la armada turquesca que vino a la dicha Canastel.

La armada turca, en Arzeo: 55 naves y dos carabelas con artillería

Que la dicha armada estaba al presente en Arzeo; que eran cincuenta y cinco navíos, con dos carabelas en que traían municiones y aparejos de artillería.

Muley Mahamet, hijo de Salah Bajá, en la armada y desavenencias con Ali el Tuerto

Que estaba en la dicha Arzeo Muley Mahamet, hijo de Salah Arráez, con los navíos de su padre y con los otros de cosarios de Argel.

Que este Benbalac es servidor del dicho Muley Mahamet, y que comunicó con él todos los negocios que pasaban entre él y el Amir Ali el Tuerto, capitán general del armada turquesca, porque sabía el dicho Muley Mahamet que Benbalac era servidor de su padre el rey Salah Arráez; el cual le dijo *que él había ido a Turquía con orden y de su padre y con mucha cantidad de dineros a traer esta armada para la empresa de Orán.*

Venido a Argel halló que su padre era muerto. Y que el capitán general del armada le dijo:

-Yo traía esta armada para vuestro padre; y pues es muerto, lo que vuestro padre había de hacer yo pienso hacerlo.

Y que Muley Mahamet le respondió que:

-No tenía razón, porque él había quedado en lugar de su padre; y que aquella armada había venido con sus dineros.

Que le respondió el capitán general de la armada:

-Ya que Vos fuiste, fue como mensajero; y esta armada es a mi cargo, y vos no tenéis poder del Gran Turco porque a vuestro padre lo enviaba; y siendo él muerto, no puedo yo sin orden del Gran Turco dar el armada ni seguir a nadie, pues yo la traigo a mi cargo; y si vos queréis entrar en mis navíos, veníos en buena hora a Arzeo; y si no, venid en los de vuestro padre y seguidme.

Que todo esto pasó en Argel en presencia de Hasan Corso, gobernador de ella, y le requirió que saliese con el campo por tierra y viniese a juntarse con él en Arzeo. Y así quedó concertado.

Y Muley Mahamet se quedó en Argel para que, dentro de seis días, vendría en su seguimiento; y que así lo hizo, porque de presente quedaba allí.

Benbalac, intermediario entre Muley Mahamet, Ali el Tuerto y Hasán Corso

Y que estando Benbalac susodicho con Muley Mahamet tratando de estas cosas en su galera, le envió a llamar el capitán general y le dijo Muley Mahamet al dicho Benbalac:

-Ve y mira lo que te dijere el capitán general y házmelo saber antes que vaya a ninguna parte.

Que el dicho Benbalac fue, y estuvo con el capitán general de la armada y le dijo:

-¿Sois vos de los de Benerian que residen en Mostagán?

Que le respondió que sí. Y le dijo que:

-Quería escribir a Hasán Corso, que le llevase sus cartas; que le toparía en el campo; que le dijese que lo había hecho mal en su tardanza, pues había tantos días que le estaba esperando; que parecía mal estarse él a la sombra y él en su armada al sol.

Que acerca de esto le escribió muy largo a él y al alcaide de Mostagán.

Que después de haberlo despachado el capitán general, se fue el Benbalac a Muley Mahamet, como se lo había mandado, y le contó todo lo que le había pasado con el dicho capitán general; y cómo llevaba cartas para Hasán Corso y una al alcaide de Mostagán. Y que el hijo del Rey le dijo que:

-Pues había sido amigo de su padre y lo había de ser suyo, que dijese de su parte a Hasán Corso que mirase que él había quedado en lugar de su padre, y la obligación que le tenía más que al capitán general del armada. Que se había de ir otro día: que le rogaba

*que lo que había de andar en diez días lo hiciese en cuarenta;
que se diese mucho espacio en caminar, porque aquel capitán
había hecho traición y se le alzaba con lo que venía para su padre;
que él había enviado al Gran Turco a pedir justicia
y esperaba presto el remedio.*

Que Benbalac se partió con éste y fue a Mostagán,
y dio las cartas al Alcaide de allí porque le dijeron que Hasán Corso
había llegado a Mina, que es junto a Meliana, y treinta leguas de Mostagán,
con el campo, donde le había venido nueva que el que había dejado en Argel
por su teniente era muerto; que fue a esto Hasán Corso a muy gran prisa
dejando su camino en la dicha Mina, que le dijeron que era
grandísima copia de gente.

Que este Benbalac volvió al capitán general de la armada
con el recaudo del Alcaide de Mostagán; que se enojó mucho
porque Hasán Corso no venía.

Y juntóse con el hijo del Rey y díjole:

*-¿Cómo es esto?, lo que dijisteis delante de mí al Gran Turco,
que antes que llegásemos a Orán lo hallaríamos cercado de moros de la tierra,
porque el cristiano que en ella estaba les hacía gran guerra,
y que si con tiempo no venía sobre ella que ellos le darían
el Reino de Tremecén y todos le serían tributarios.
¿Véis aquí cómo no ha venido nadie?*

Que el hijo del Rey le respondió:

*-No os maravilléis de eso; porque el Rey mi padre,
con quien tenían tratado los de este Reino de venir a la jornada de Orán,
es muerto; y además de esto, vos no habéis hecho cuenta de mí
ni habéis dado lugar que yo trate con los alárabes y vasallos de la tierra.
Vos os habéis querido tomar lo que a mi padre le venía y yo traía;
haced lo que quisieréis, que os seguiré”.*

**Ali el Tuerto organiza la artillería para ir
sobre Orán**

Que con esto se despartió la plática. Que el capitán general de la armada dijo:

*-Vengan los que quisieren de la tierra, pocos o muchos;
yo llevaré el artillería con bueyes, o como pudiere, que yo tengo de ir a Orán,
o me he de perder, o salir con lo que el Gran Turco me mandó.*

Que mandó encabalar quince piezas de artillería y ponerlas en orden
para caminar con sus guindalesas de cáñamo y allanar el camino
hasta el atalaya del Meçeud, que es un cuarto de legua de Arzeo.
Que estaba esperando el campo de Tremecén, que también había enviado por él,
aunque el hijo del Rey de Argel había certificado al capitán general del armada

que por medio de los alárabes no osarían venir.

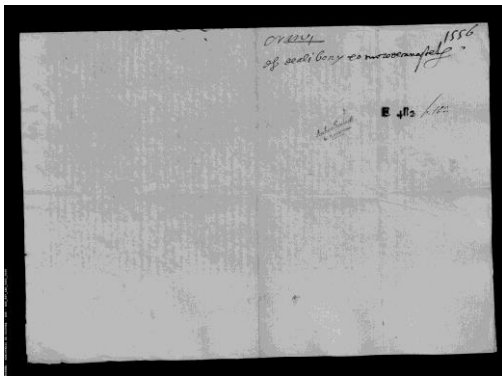
**Petición de Benbalac al conde de Alcaudete
a través de Ali Benyxo**

Que el dicho Hamet Benbalac dijo a este Ali Benyxo:

*-Decidle al conde, de mi parte, que sin duda ninguna irán sobre él;
que haga como quien es; y pedidle seguro para que vaya a hablarle de noche
a darle aviso de lo que hubiere.*

Que diez navíos que habían salido de Arzeo
los envió el capitán general a Mostagán por refresco;
y que ayer han vuelto y estaban cuando él salió de allí.

El conde de Alcaudete.



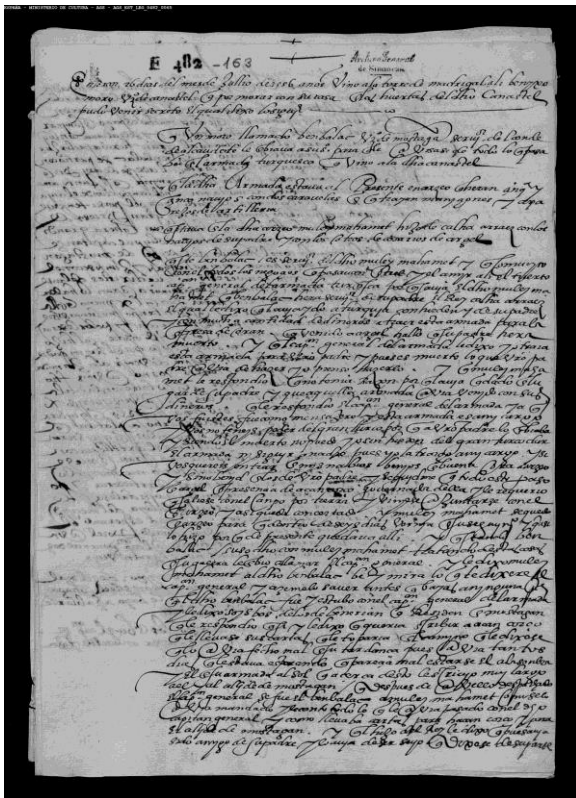
AGS, Estado, legajo 482, fol. 163
1556, 26 de julio, Orán. D[ic]ho de Ali
Benyxo, moro de Canastel.

++

En Orán, 26 días del mes de julio de 1556 años, vino a la torre de Madrigal Ali Benyxo, moro vez[in]o de Canastel, q[ue] por morar con su casa e[n] las huertas del d[ic]ho Canastel pudo venir secreto; el qual dixo lo sigui[ent]e:

Q[ue] un moro llamado Benbalac, vez[in]o de Mostagan, serui[d]or del conde de Alcaudete, le e[n]biaua a Su S[eñor]ía para q[ue] le avisase de todo lo q[ue] pasaba e[n] larmada turquesca q[ue] vino a la d[ic]ha Canastel.

Q[ue] la d[ic]ha armada estaua al presente en Arzeo q[ue] heran çinq[uent]a y cinco nauios con dos carauelas e[n] q[ue] trayan municiones y aparejos de artillería.



Q[ue]staua e[n] la d[ic]ha Arzeo Muley Mahamet, hijo de Calha Arráez con los nauios de su padre y con los otros de cosarios de Argel.

Q[ue]ste Benbalac es serui[d]or del d[ic]ho Muley Mahamet y q[ue] comunicó con él todos los negocios q[ue] pasauan e[n]tre él y el Amyr Ali el Tuerto, cap[it]án general del armada turq[ue]sca, porq[ue] sauia el d[ic]ho Muley Mahamet q[ue] Benbalac hera serui[d]or de su padre el Rey Calha Arráez; el qual le dixo q[ue]l auia ydo a Turquía con horden y de su padre y con mucha cantidad de dineros a traer esta armada para la e[m]presa de Orán; venido a Argel halló q[ue] su padre hera muerto. Y q[ue]l cap[it]án general del armada le dixo: “Yo traía esta armada para v[uest]ro padre, y pues es muerto lo que

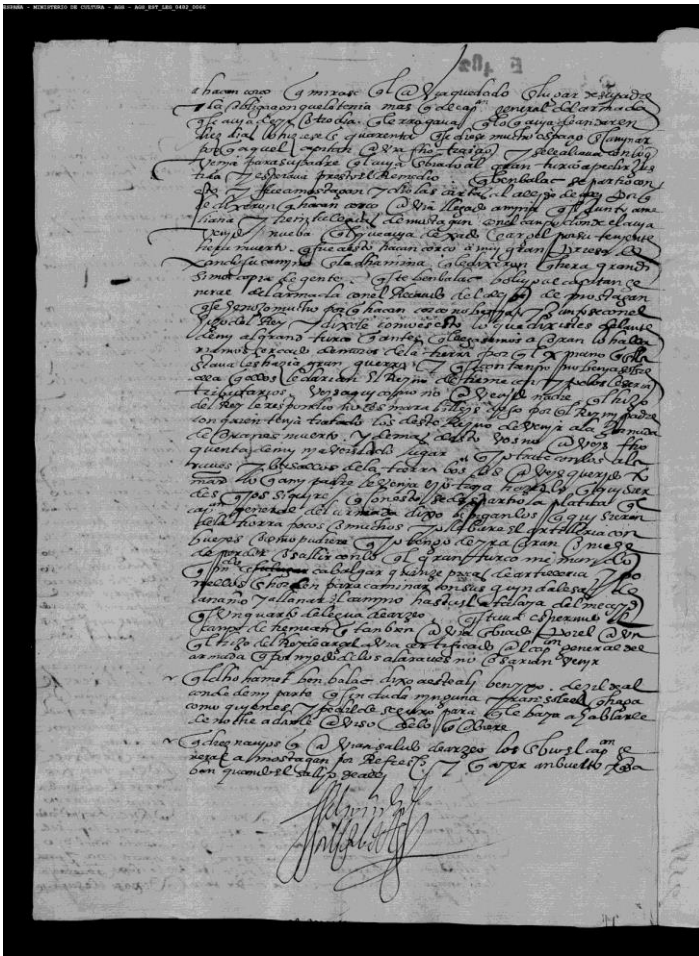
v[uest]ro padre avia de hacer yo pienso hazerlo”. Y q[ue] Muley Mahamet le respondió q[ue] “no tenía razón porq[ue]l auia q[ue]dado e[n] lugar de su padre, y que aquella armada avia venido con sus dineros”. Q[ue] le respondió el cap[it]án general de larmada: “Ya q[ue] Vos fuiste fue como mensajero, y esta armada es a mi cargo, y vos no teneys poder del Gran Turco porq[ue] a v[uest]ro padre lo e[n]biaba, y siendo él muerto no puedo yo sin horden del Gran Turco dar el armada ni seguir a nadie pues yo

la traigo a mi cargo; y si vos queréis entrar e[n] mis nabios benyos e[n] buena ora a Arzeo, y si no venid e[n] los de v[uest]ro padre y seguidme”.

Q[ue] todo esto paso en Argel en presencia de Asan Corço, gouernador della, y le requerió q[ue] saliese con el can po por tierra y viniese a juntarse con él e[n] Arzeo. Y así quedó concertado. Y Muley Mahamet se quedó en Arzeo [sic, por Argel?] para q[ue] dentro de seis días vernya e[n] su segui[mie]nto y q[ue] así lo hizo, porq[ue] de presente quedaua allí.

Y q[ue]stando Benbalac susod[ic]ho con Muley Mahamet tratando destas cosas e[n] su galera le e[n]bio a llamar el cap[it]án general y le dixo Muley Mahamet al d[ic]ho Benbalac: “Be y mira lo q[ue] te dixere el cap[it]án general y azemelo sauer antes q[ue] baya a ninguna p[ar]te”. Q[ue]l d[ic]ho Benbalac fue y estuvo con el cap[it]án general de larmada y le dixo: “¿Soys bos de los de Benerian q[ue] residen e[n] Mostagan?” Q[ue] le respondió q[ue] sí. Y le dixo q[ue] “quería scribir a Açan Corço, q[ue] le lleuase sus cartas, q[ue] le toparía e[n] el campo, q[ue] le dixese q[ue] lo avia fecho mal e[n] su tardança pues avia tantos días q[ue] lestaua esperando, q[ue] pareçia mal estarse él a la sombra y él e[n] su armada al sol”; q[ue] acerca desto le scriuió muy largo a él y al all[ca]jde de Mostagán. Q[ue] después de avello despachado el cap[it]án general se fue el Bebalac a Muley Mahamet, como se lo avia mandado, y le contó todo lo q[ue] le avia pasado con el d[ic]ho capitán general y cómo lleuaba cartas para Haçan Corço y una al all[ca]jde de Mostagán. Y q[ue]l hijo del Rey le dixo q[ue]: “pues auia sido amigo de su

padre y lo auia de ser suyo q[ue] dixese de su parte **p.2** a Haçan Corço q[ue] mirase q[ue]l avia quedado e[n] lugar de su padre y la obligación que le tenía más q[ue] al cap[it]án general del armada; q[ue] se auia de yr otro día, q[ue] le rrogaua q[ue] lo q[ue] auia de andar en diez días lo hiziese e[n] quarenta, q[ue] se diese mucho espacio e[n] caminar porq[ue] aquel capitán avia f[ec]ho traición y se le alçaua con lo q[ue] venía para su padre; q[ue]l auia e[n]biado al Gran Turco a pedir justicia y esperaua presto el remedio”. Q[ue] Benbalac se partió con con este y fue a Mostagán y dio las cartas al all[ca]jde de allí porq[ue] le dixeron q[ue] Haçan Corço avia llegado a Mina, q[ue]s junto a Meliana, y treinta leguas de Mostagan, con el can po, donde él avia venido nueva q[ue]l que auia dexado e[n] Argel por su teniente hera muerto; q[ue] fue a esto Haçan Corço a muy gran priesa dexando su camino e[n] la d[ic]ha Mina, q[ue] le dixeron q[ue] hera grandísima copia de gente.



Q[ue]ste Benbalac boluio al capitán general del armada con el recaudo del alc[aj]de de Mostagan, q[ue] se henojo mucho porq[ue] Haçan Corço no benia y juntose con el hijo

del Rey y dixole: “Cómo es esto, lo que dixistes delante de mi al Grand Turco, q[ue] antes q[ue] llegásemos a Orán lo hallaríamos cercado de moros de la tierra, porq[ue] xpiano q[ue] e[n] ella staua les hacia gran guerra, y q[ue] se con tiene po no venia sobre ella q[ue] ellos le darían el Reyno de Tremeçen y todos le serían tributarios. ¿Véis aquí cómo no a venido nadie?”

Q[ue]l hijo del Rey le respondió: “No os marabilléys deso porq[ue]l Rey mi padre con quien tenía tratado los deste Reyno de venir a la jornada de Orán es muerto; y demás desto vos no aveis f[ec]ho cuenta de mi ni aveis dado lugar q[ue] yo trate con los alaraues y vasallos de la tierra; Vos os aveis querido tomar lo q[ue] a mi padre le venía e yo traya; hazed lo q[ue] quisierdes, q[ue] os seguiré”.

Q[ue] con esto se despartió la plática. Q[ue]l cap[it]án general del armada dixo: “Ben gan los q[ue] quisieren de la tierra, pocos o muchos, yo llebare el artillería con bueyes o como pudiere, q[ue] yo tengo de yr a Orán o me he de perder o salir con lo q[ue]l Gran Turco me mandó”.

Q[ue] m[an]dó e[n] [tachado, su lugar] cabalgar quinze pieças de artillería y ponellas en horden para caminar con sus guindalesas de cáñamo y allanar el camino hasta el atalaya del Meçeuð, q[ue]s un quarto de legua de Arzeo. Q[ue]staua esperando el can po de Tremeçen, q[ue] tan bien avia e[n]biado por él aunq[ue]l hijo del Rey de Argel avia certificado al cap[it]án general del armada q[ue] por medio de los alaraues no osarían venir.

Q[ue]l d[ic]ho Hamet Benbalac dixo a este Ali Benyxo: “Dezilde al conde de mi parte q[ue] sn duda ninguna yrán sobre él, q[ue] haga como quien es; y pedilde seguro para q[ue] le baya a hablarle de noche a darle aviso de lo q[ue] obiere”.

Q[ue] diez nauios q[ue] avian salido de Arzeo los e[n]bio el cap[it]án general a Mostagán por refresco y q[ue] ayer an vuelto y estaban quando él sallyo de allí.

El conde de Alcaudete.